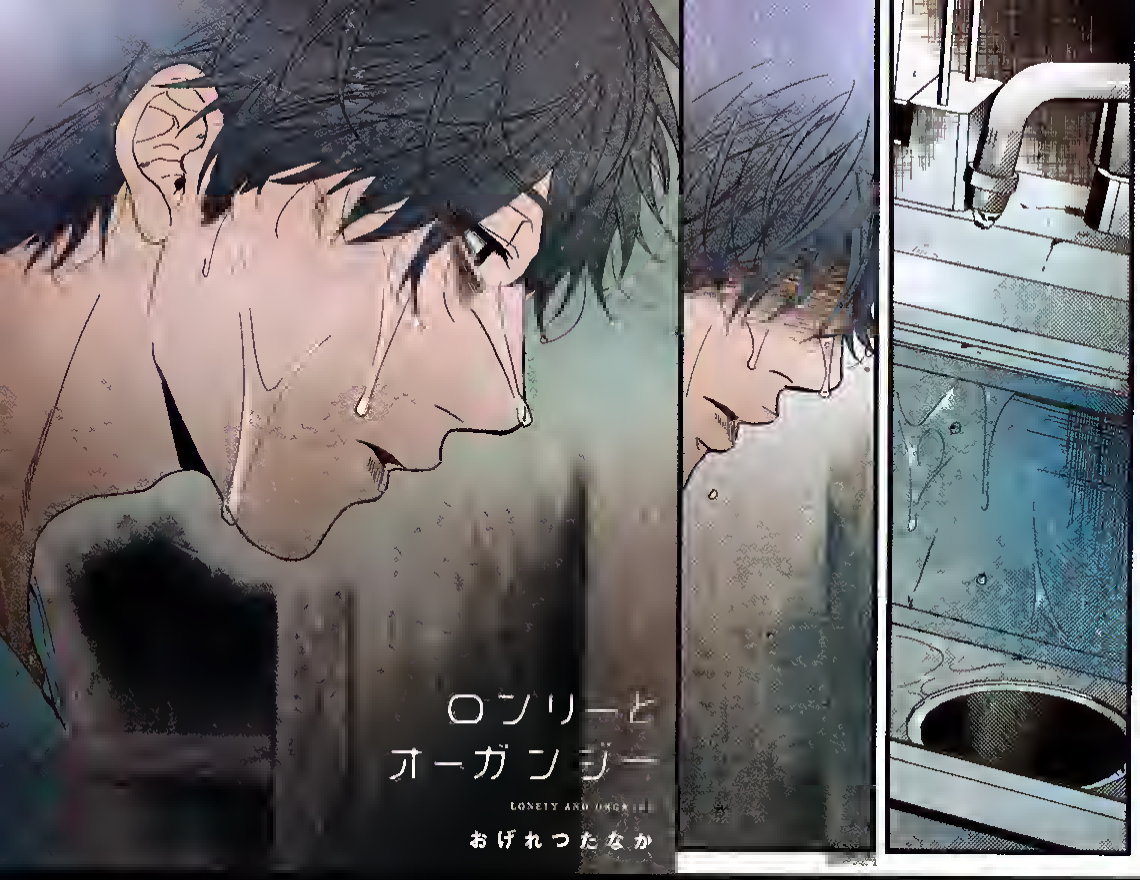
Lonely To Organdy ch.05

Raws
Anonymous
Translation
& "Editing"
U-I
Proofreader
Stephyneet

Don't reuse these scons
for retranslation!!



It was all of a sudden just like when I started seeing him...

Akira didn't disappear. I just can't see him anymore.

NEWS 1

お待たせしました！　おげれつたなかの最新ティアプラス・コミックス
『ネオンサイン・アンバー』が、12月29日発売決定!
加筆&描き下ろしでサヤと緒方君にまた会えます!
年末年始のお楽しみにぜひどうぞ♡

NEWS 2

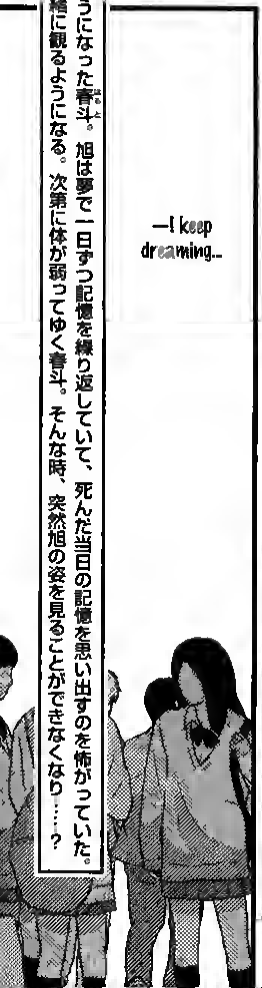
ドラマCD『綺びた夜でも恋は囁く』が
2017年1月27日に発売決定! 予価:本体3000円+税
【CAST】弓役:石川賀利／真山役:羽多野 渉／林田役:小野友樹 ほか
【初回特典】ミニドラマ CD

大好評発売中♡

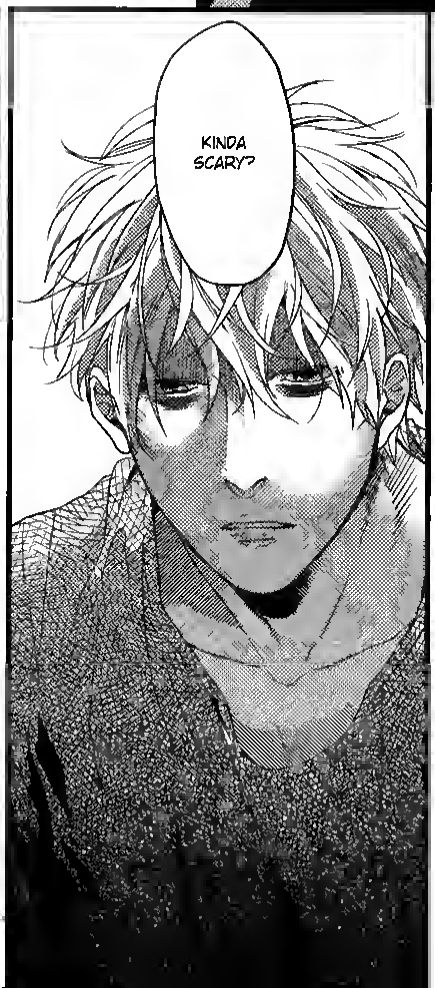
おげれつたなかのコミックス
「綺びた夜でも恋は囁く」「恋愛ルビの正しいふりかた」
おげれつたなかのドラマCD
「恋愛ルビの正しいふりかた」

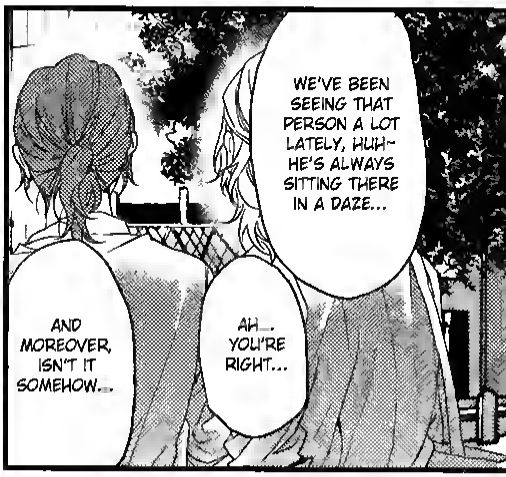
STORY.

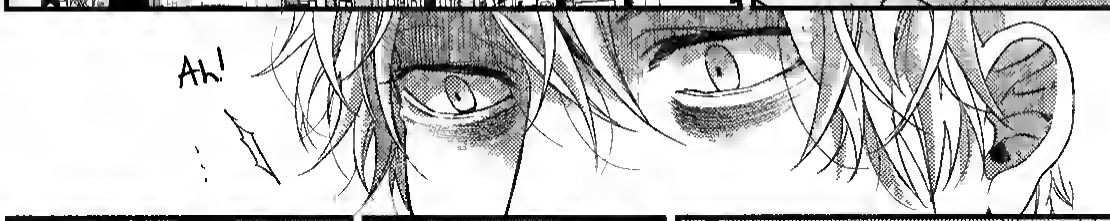
事故に遭って以来、自分に憑いているという霊・旭のことが見えるようになった春斗。旭は夢で一日ずつ記憶を繰り返していて、死んだ当日の記憶を思い出すのを怖がっていた。春斗は旭に惹かれてゆき、ついにキスをするが、それ以来旭の夢を一緒に観るようになる。次第に体が弱ってゆく春斗。そんな時、突然旭の姿を見ることができなくなり……？

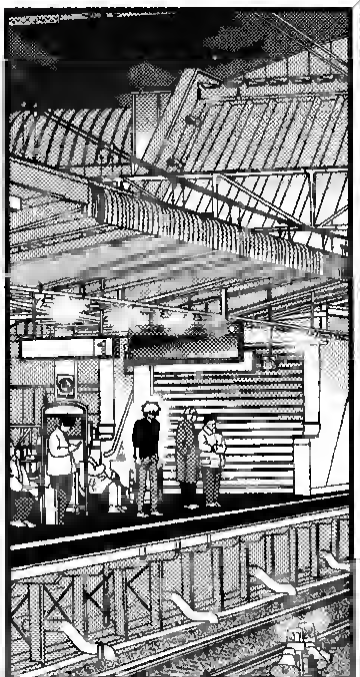


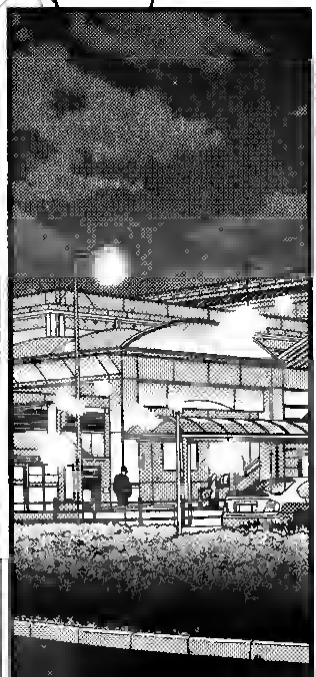
—I keep dreaming...











◉この作品はフィクションです。実在の人物、団体、事件などには、いっさい関係ありません。

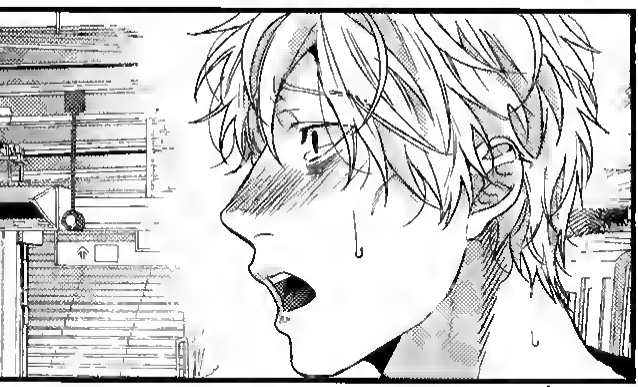
If I die... we might be able to meet...
A train will arrive in an instant on track 1.
It's dangerous, so please stay behind the yellow line.
Ahhh~
EVEN THOUGH AKIRA IS SURELY BY MY SIDE TODAY AS WELL,
I CAN'T SEE HIM.

HE WON'T BE LONELY.
I'LL BE WITH HIM AGAIN...
WOBBLE!!

IF I JUMP HERE,
HE WON'T BE ALONE ANYMORE.

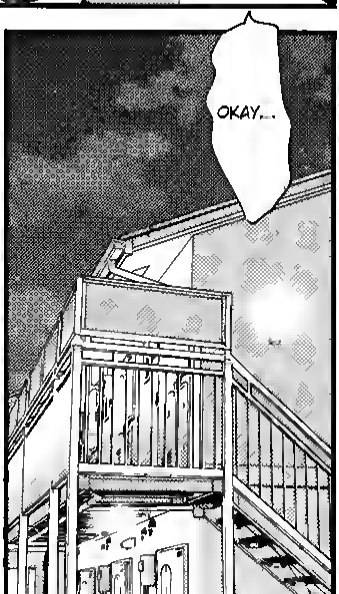
GRAB...
!
KANZAKI-SAN...
The doors are closing.
Rushing to get in is dangerous so—
WHY...?
THERE'S A HORRIBLE STENCH.
ガヴン
人物紹介。
神埼■春斗の隣人。ミステリアスな青年。
旭■春斗に憑いている霊。春斗にだけ見えていたが……。
柚■春斗■ミュージシャン志望だったが今は活動していない。

PERHAPS KANZAKI-SAN KNOWS SOMETHING ABOUT AKIRA—
WHAT DO YOU MEAN BY THAT, KANZAKI-SAN?!
PLEASE CALM DOWN.
!
BY YOUR APPEARANCE IT SEEMS YOU CAN'T SEE HIM ANYMORE, HUH?
STENCH ...?



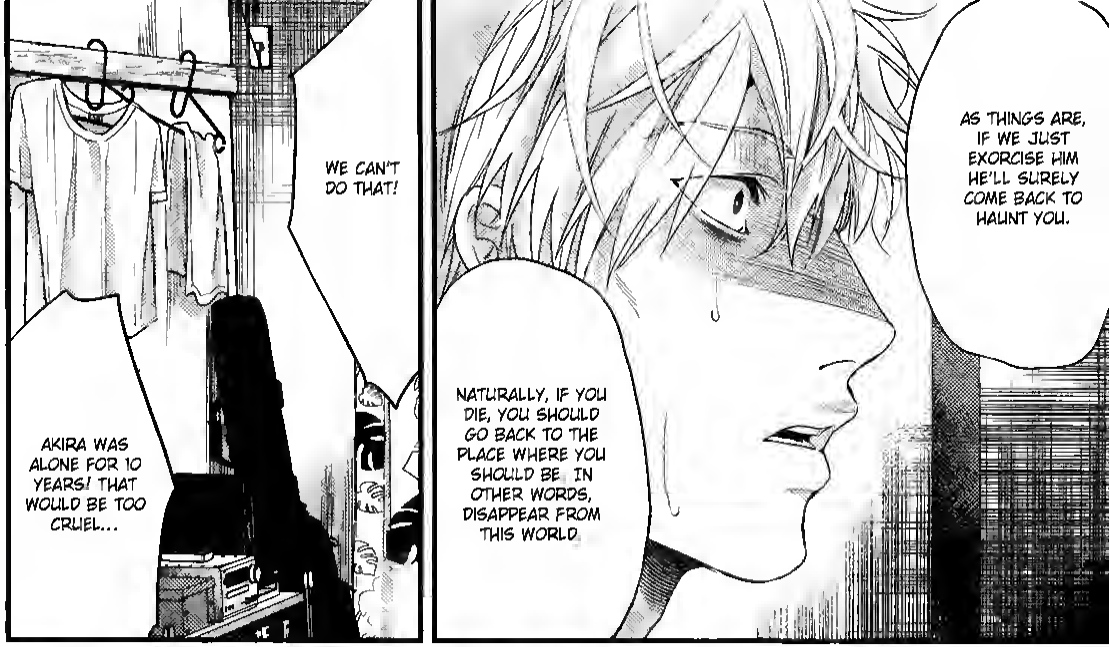
YOU GAVE ME CURRY, THE LEAST I CAN DO IS HELP YOU.

20
SOMA
杣（そま）
SORRY TO INTRUDE, SOMA-SAN.

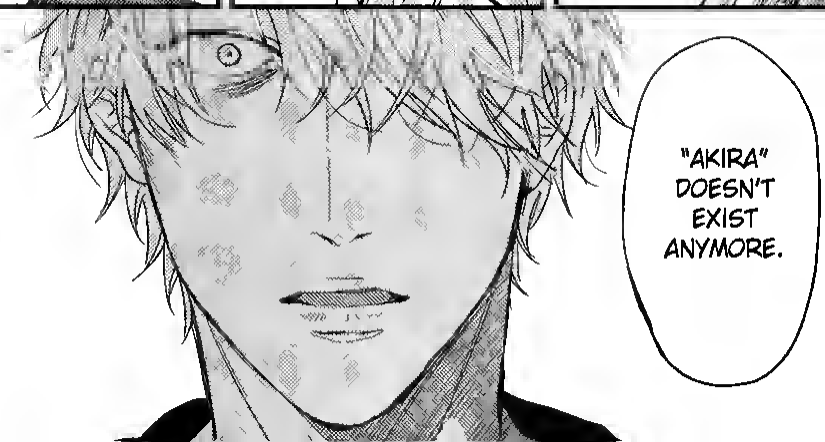

OKAY...

I CAN JUST "SMELL" THEM.
IF IT SMELLS GOOD,
OR IF IT SMELLS BAD.
SORRY FOR BEING LATE.
I WAS LOOKING FOR THE THINGS WE NEEDED, SO IT TOOK SOME TIME.
IT'S OKAY...
TALKING ABOUT THAT, KANZAKI-SAN CAN SEE GHOSTS TOO, HUH?
EH?
I CAN'T SEE NOR HEAR THEM.
HAS A HORRIBLE STENCH.
THE THING THAT'S HAUNTING YOU NOW,
THERE'S THIS STONE THAT'S HANDED DOWN IN MY FAMILY FROM GENERATION TO GENERATION.
IF WE HAVE AT LEAST THIS, WE SHOULD BE OKAY
AKIRA IS...

A STONE...?
YEAH, THIS ONE.
I-IT'S A STONE, HUH? JUST AS IT SMEEMS..
HE TOOK IT OUT OF HIS POCKET LIKE IT WAS NOTHING...
BUT IF WE HAVE THIS I'LL BE ABLE TO MEET WITH AKIRA AGAIN, RIGHT?
...EXCUSE ME?
YOU WON'T BE ABLE TO MEET HIM.
EH...?
SORRY FOR CONFUSING YOU,
BUT THIS STONE IS USED FOR PURIFICATION RITUALS


AKIRA WAS ALONE FOR 10 YEARS! THAT WOULD BE TOO CRUEL...
WE CAN'T DO THAT!
NATURALLY, IF YOU DIE, YOU SHOULD GO BACK TO THE PLACE WHERE YOU SHOULD BE. IN OTHER WORDS, DISAPPEAR FROM THIS WORLD.
AS THINGS ARE, IF WE JUST EXORCISE HIM HE'LL SURELY COME BACK TO HAUNT YOU.

THE SOUL OF WHAT YOU CALL "AKIRA" IS BOUND
WHEN HE DIED HE HAD SOMETHING HE REALLY REGRETTED, OR MAYBE HE ENDED HIS OWN LIFE...? I'LL TELL YOU SOMETHING ELSE.
IT'S UNDER-STANDABLE WHERE THE STENCH COMES FROM.
TO KEEP ROAMING ABOUT IN THIS WORLD FOR 10 YEARS...
THAT'S RIGHT! THEREFORE I WANT TO BE TOGETHER AGAIN...


"AKIRA" DOESN'T EXIST ANYMORE.

HE'S KIND, AND HE'S ALWAYS PUSHING MY BACK GIVING ME SUPPORT..
breathes in
THERE'S NO WAY AKIRA WOULD DO THAT!
HE DID THAT SO HE COULD DRAG YOU IN.
breathes in
RIGHT NOW, HE'S TRYING TO DRAG YOU TO THE SAME PLACE HE IS.
HUH..?
AND IN ADDITION TO THAT, HE'S STRONGLY. TRYING TO KILL YOU.
RELATING TO A DEAD PERSON
IS IMPOSSIBLE.
PLEASE LEAVE!
GET OUT,
HURRY!
..SORRY.
exhale

UPUH
SWEL
OH,
THROW UP IN HERE.
SWOOSH
SHUDDER
GULP
I ALREADY STARTED.
S-TOP...
UHEGHH...
HAH
AAH, UH...
AHH...
YOU'LL ONLY FEEL BAD NOW.
IT'S OKAY
OH...
EGHUH...
COUGH
COUGH
EEHGUH...
HAH
OH...
EGH... UH, AH...
PLEASE... S-TOP...
COUGH
COUGH

....EH?
HARUTO...
HAH
COUGH
EEGH!
If things go on like this, Akira will disappear..
COUGH...
OEGH...
COUGH
I'M LONELY.

I CAN'T BELIEVE EVEN I CAN SEE IT.
THIS HAS NEVER HAPPENED BEFORE...
THE STENCH DISAPPEARED.
AKIRA!
AKIRA...!
NO, DON'T ER SE ME.
I HATE BEING ALONE.
SOMA-SAN!
I KNOW, I'M HERE WITH YOU.
IT'S OKAY.
HARUTO...
IF YOU STAY WITH HIM YOU'LL DIE!
HARUTO.
DON'T LISTEN TO HIM!

I'M SCARED.
I'M LONELY.
HARUTO.
COME WITH ME HARUTO.
I'LL GO WITH YOU, AKIRA...
SOMA-SAN, YOU CAN'T!
I'LL BE WITH YOU...
YOU CAN'T GO.
DON'T YOU MIND DYING?
TREMBLE
TREMBLE

IF I CAN BE WITH HIM,
I DON'T MIND.
TWITCH

SING...
WE CAN'T BE TOGETHER.
I SAW THE DREAM OF WHEN I DIED. I MOST LIKELY CAN'T GO BACK TO HOW I WAS BEFORE, SO...
I GUESS YOU CAN'T
COME HERE AFTER ALL...
SO, SING...

HAP-
HA-
PY...

CRA...ZY...
NEW YORK...
ELE .. GANT...
CUTIE
BEAU-TIFUL...
DELI-CIOUS...
LUCKY...

HAHA...
I love you.
Thank you.
IT'S SO FUN...
I love you.
I love singing too.
HEH...
I love you.

I won't give up anymore.
AKIRA...

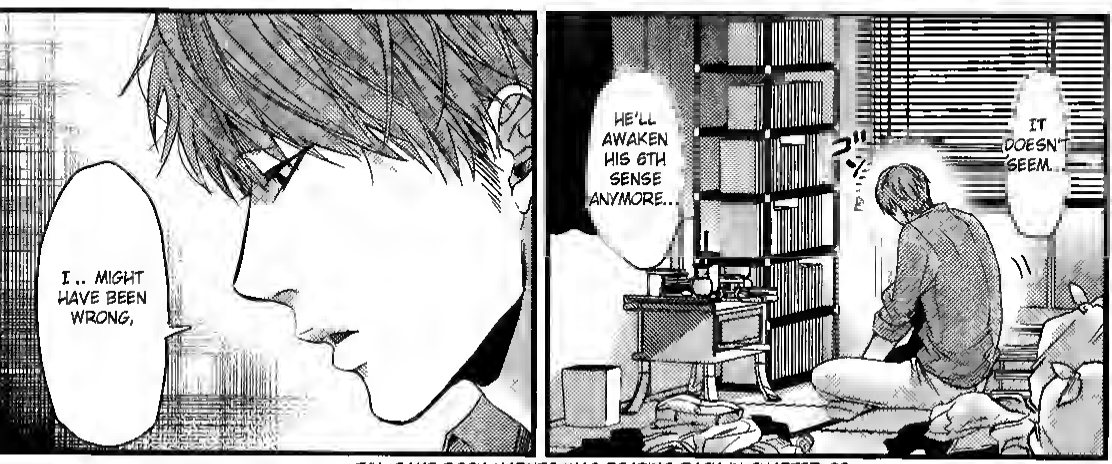
FUH...
UH...
UUUH...
SQUEEZE...
UH
UUUH...
KUH...
FUUH...
CRACK
UH
UUH...
EXHALE

I LOVE YOU.
ピピピピピ!!
ピピピピピ!!
ピピピピピ!!
ピピピピピ!!
BAM!

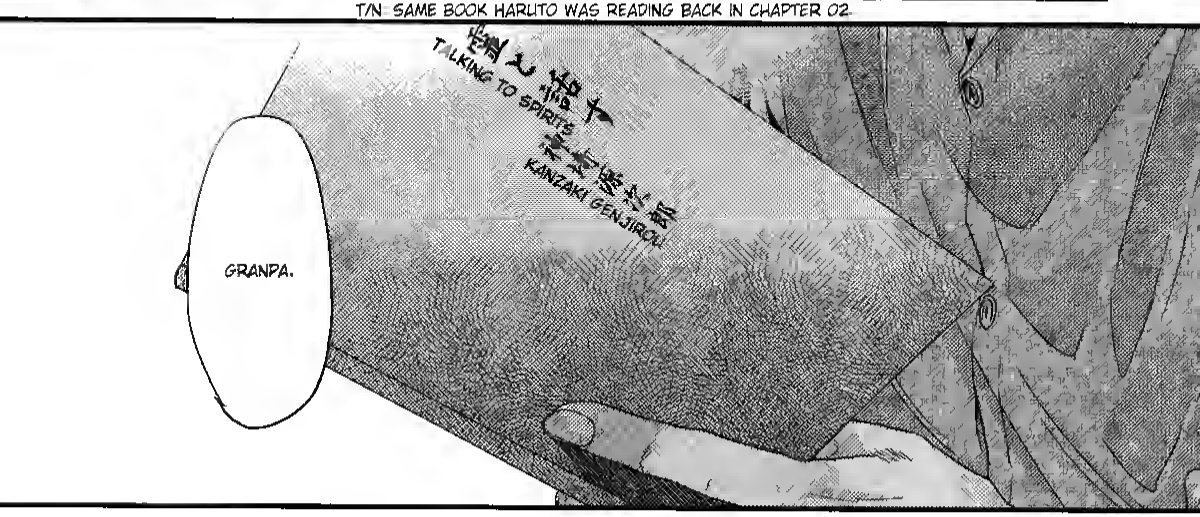
Since then,
HMMM~
IT'S ALREADY MORNING...?
my life went back to how it was.
Eating, working, bathing, sleeping...
So normal it's surprising.
ピンポーン
DING DONG
But,
I've also added habits that I didn't have before.
ピンポーン
DING DONG
ガチャ
YES?

Music.
GOOD MORNING!
YOU'RE DOING A STREET PERFORMANCE TODAY TOO...? YOU'RE WORKING HARD, HUH
I'M SINGING AT A LIVE HOUSE AS WELL TODAY AFTER MY STREET PERFORMANCE
AH, THIS IS CURRY, AND A SOUVENIR FROM NAGANO
NAGANO...? YOU TRAVELED?
TO AKIRA'S HOMETOWN.
I WENT THERE TO SING.

"Relating to a dead person
is impossible."
I SEE .. THANKS FOR THE PRESENT.
OKAY!
THANK YOU VERY MUCH!
THEN, GOOD LUCK WITH YOUR LIVE.

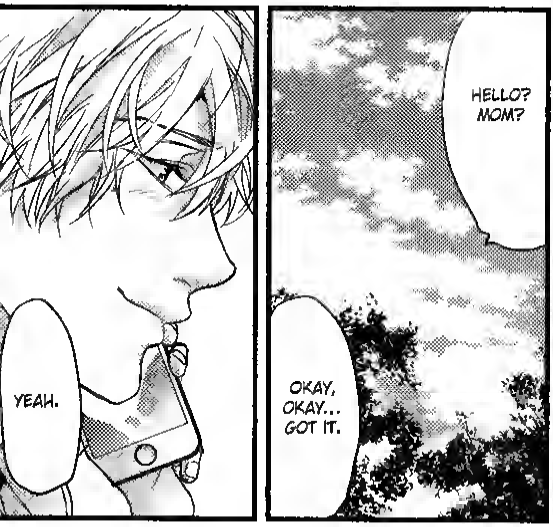


T/N: SAME BOOK HARUTO WAS READING BACK IN CHAPTER 02.



■■旭の幼なじみで、生前の片思いの相手。
PHEW...
AROUND HERE SHOULD BE FINE.
I went to Nagano and was able to talk to Kaoru-san again.
I heard a lot of stories about Akira then.
How Akira's grandma got angry at them for behaving bad at school.
how he'd cry when they got into a fight while playing together.
how he was kind and wouldn't leave someone who was down alone no matter what.
Kaoru-san seemed curious about me who wanted to know about Akira.
so I ended up talking about the days I lived with him.

He listened in silence, and stroked my head like one would do with a child.
I don't know if he believed me, but...

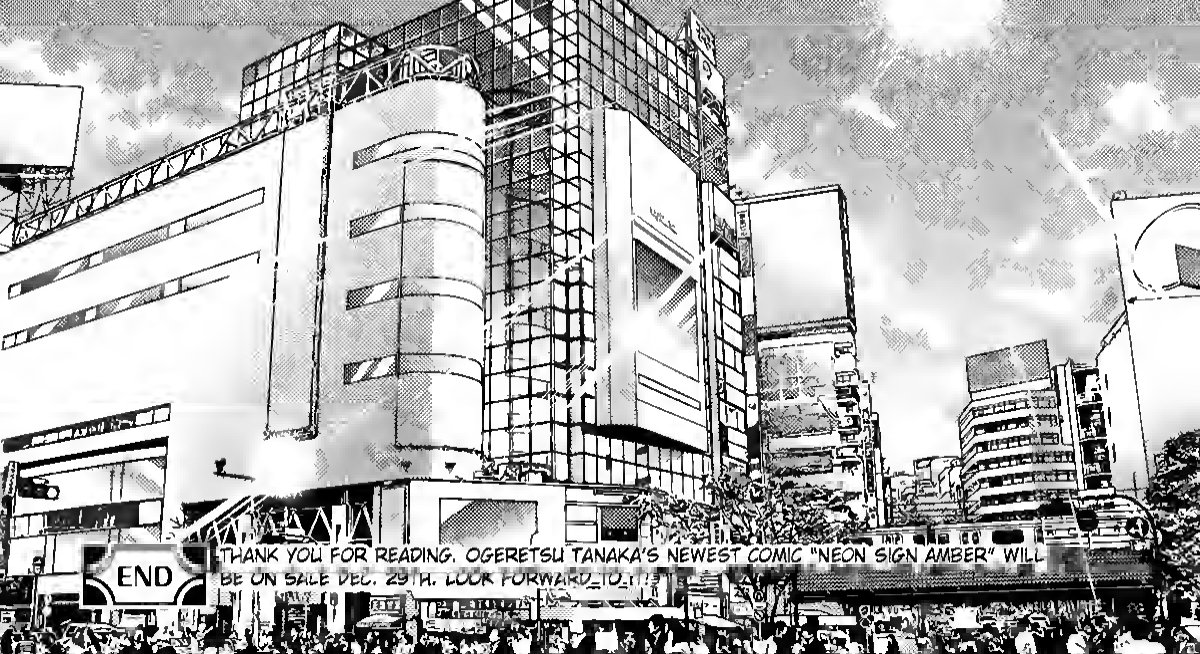

YEAH.
HELLO? MOM?
OKAY, OKAY... GOT IT.

MOM
着信中…
AH.
拒否して
RING RING
RING RING

I TOLD YOU BEFORE
I'LL BE BACK FOR NEW YEARS.
I WONDER IF DAD WILL BE MAD...
HAHAH... YEAH ..
I'LL BE DOING A STREET PERFORMANCE NOW.
I'M WORKING HARD.
WHEN I GO BACK,
LISTEN TO MY SONG.
OKAY .. OKAY ..
BYE...
BEEP

SOMA-KUN!
AH!
YOU'RE HERE AGAIN TODAY~
THANK YOU!
WHAT ARE YOU SINGING TODAY?
ERR, IT'S A NEW SONG. KIND OF...
OOOH!
WHAT IS IT?
AH, YES.
MAYBE IT'S A LOVE SONG?!
REALLY?!
HEHE ..
IN THE BEGINNING OF SUMMER—...
THE IDEA CAME TO ME IN A PARK, SO I MADE IT.
I'LL LOOK FORWARD TO IT~

SOMA-KUN?
...IT'S NOTHING.
BREATHES


END
THANK YOU FOR READING. OGERETSU TANAKA'S NEWEST COMIC "NEON SIGN AMBER" WILL BE ON SALE DEC. 29 !! H. LOOK FORWARD_TO_IT!!